

INTERNI

THE MAGAZINE OF INTERIORS
AND CONTEMPORARY DESIGN

N°11 NOVEMBRE

NOVEMBRE 2021

MENSILE ITALIA / MONTHLY ITALY € 8

DISTRIBUTION 4 NOVEMBRE / NOVEMBER 2021

AT € 16,30 - BE € 15,10 - CH CHF 18 - DE € 20,50

DK kr 145 - E € 15 - F € 15 - MC Côte D'Azur € 15,10

PT € 15 - SE kr 160 - US \$ 28

Poste Italiane SpA - Sped. in A.P.D.L. 353/03

art.1, comma1, DCB Verona

GRUPPO  MONDADORI

MILANO FUORISALONE 2021



8



32



14

98



48

94



64



76



60

INtopics

1 EDITORIAL
DI / BY GILDA BOJARDI

DesignING

COVER STORY

2 LA STORIA SI RINNOVA / HISTORY RENEWED
TESTO / ARTICLE ANDREA PIRRUCCIO

Focusing

SUPERSALONE 2021

8 COSA RESTERÀ / WHAT REMAINS
FOTO / PHOTOS EMANUELE ZAMPONI
A CURA DI / EDITED BY MADDALENA PADOVANI
E / AND MIA PIZZI

FUORISALONE 2021

14 TUTTA LA CITTÀ FUORI / THE WHOLE CITY IN MOTION
DI / BY PAOLO CASICCI

18 DESIGN RESTART
FOTO / PHOTOS SIMONE BARBERIS
E / AND EMANUELE ZAMPONI
A CURA DI / EDITED BY NADIA LIONELLO

32 IL PROGETTO SOSPESO / THE SUSPENDED PROJECT
TESTO / ARTICLE ELISA MASSONI

36 DESIGN FORMATO QUADRILATERO / QUAD FORMAT DESIGN
FOTO / PHOTOS MATTEO CIRENEI
A CURA DI / EDITED BY KATRIN COSSETA

48 METAMORPHOSIS
FOTO / PHOTOS MATTEO CIRENEI
TESTO / ARTICLE KATRIN COSSETA

50 NORD SUD OVEST EST / NORTH SOUTH EAST WEST
FOTO / PHOTOS GIACOMO GIANNINI
A CURA DI / EDITED BY MADDALENA PADOVANI

60 OGGETTI DI SCENA / STAGE PROPS
FOTO / PHOTOS GIACOMO GIANNINI
TESTO / ARTICLE DOMITILLA DARDI

64 CREATIVITÀ A 360 GRADI / 360-DEGREE CREATIVITY
FOTO / PHOTOS PAOLO RIOLZI
A CURA DI / EDITED BY CAROLINA TRABATTONI

76 DESIGN POST-REALE / POST-REAL DESIGN
DI / BY STEFANO CAGGIANO

80 BRERA CREATIVITY LAB
FOTO / PHOTOS CARLO LAVATORI
A CURA DI / EDITED BY ANDREA PIRRUCCIO

94 L'OGGETTO VIVENTE / THE LIVING OBJECT
DI / BY VALENTINA CROCI

98 SALOTTI URBANI / URBAN SALONS
FOTO / PHOTOS SIMONE BARBERIS
A CURA DI / EDITED BY ANTONELLA BOISI

INservice

108 TRANSLATIONS

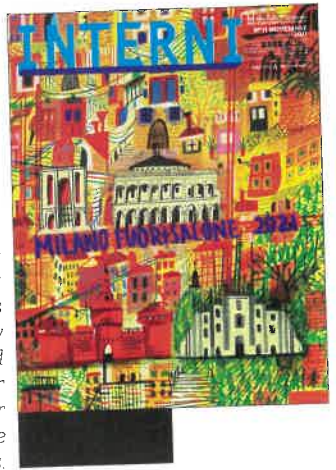
118 FIRMS DIRECTORY
DI / BY ADALISA UBOLDI

INdice CONTENTS

novembre/November 2021

In copertina: colorata, dinamica, creativa. È così che l'illustrazione di Lucio Schiavon rappresenta Milano durante i giorni del FuoriSalone. Una città che è sempre stata il simbolo del design italiano, come ci racconta la lampada Saliscendi disegnata nel 1957 da Achille e Pier Giacomo Castiglioni e realizzata l'anno successivo da **Stilnovo** per la ristrutturazione della Camera di Commercio di Milano. Oggi è prodotta dallo stesso brand con sorgenti Led dimmerabili.

On the cover: colorful, dynamic, creative. The illustration by Lucio Schiavon represents Milan during the days of the FuoriSalone. A city that has always been the symbol of Italian design, as narrated by the Saliscendi lamp designed in 1957 by Achille and Pier Giacomo Castiglioni and produced one year later by **Stilnovo** for the renovation of the Chamber of Commerce of Milan. Today it is made by the same brand, with LED light sources for use with dimmers.



46



42



94



108



100



102



34

INCOVER

30 **ART** LUCIO SCHIAVON

INBRIEF

- 32 **VARIOUS** FATBOY 100% DI / BY CALLIGARIS GROUP;
SKYLINE GREEN DI / BY AGC
GHIRRI PER / FOR MARAZZI; USO E RIUSO / USE AND REUSE
NUOVA VITA A BAGNO E CUCINA; ACCESSI SOTTO
CONTROLLO / A NEW LIFE FOR BATHROOM AND KITCHEN;
ENTRANCES UNDER CONTROL
LO SPAZIO AUMENTATO; ESPERIENZA BENESSERE /
EXPANDING SPACE; WELLNESS EXPERIENCE
NATURAL LUXURY; CORRIMANO ANTIBATTERICO /
ANTIBACTERIAL HANDRAIL

LOOKING AROUND

- 42 **PRODUCTION** SICUREZZA, ESTETICA E SOSTENIBILITÀ /
SAFETY, AESTHETICS AND SUSTAINABILITY
- 44 **HOME TECHNOLOGIES** RICOMINCIARE DAL BENESSERE /
STARTING OVER FROM WELLNESS
- 46 **SHOWROOMS** VETRINE SULL'ABITARE / SHOWCASES ON
LIVING: DSTUDIO, ANTRAX, BOTTEGA GHIANDA, ANTOLINI,
LIVING DIVANI, ARTEMIDE, LAUFEN, MOHD-OFFICINA
MILANO, LUALDI, OCCHIO, CHRISTIAN FISCHBACHER,
LAPALMA, EXTETA, ARBI, PORCELLANOSA, ETHIMO,
RBM MORE, EGOTTALIANO, JANNELLI&VOLPI
- 84 **PROJECTS** RICONNESSIONI DIGITALI /
DIGITAL RECONNECTIONS
UNA KERMESSE ITINERANTE / A TRAVELING FESTIVAL

IL GIRO DEL MONDO IN OTTO SEDIE /
AROUND THE WORLD IN EIGHT CHAIRS
LO ZAINO DI / THE BACKPACK BY DORAEMON

- 92 **EXHIBITIONS** GIANNI LUCCHESI,
GIOCO DI SGUARDI / PLAY OF GLANCES
STUDIO AZZURRO, CARTOGRAFIE DEL SUONO / SOUND MAPS
OPERE A REAZIONE POETICA / POETIC REACTION WORKS
- 98 **DESIGN CITIZENS** YUKO OSHIMA
- 100 **DESIGNFUL FASHION** FUNZIONE E MERAVIGLIA /
FUNCTION AND WONDER
- 102 **CHARITY** DESIGN PER BENE / DESIGN FOR GOOD
- 104 **BOOKSTORE**
- 108 **INTERNI CREATIVE CONNECTIONS** GRANDE MOSTRA
PRESSO / THE MAJOR EXHIBITION AT UNIVERSITÀ STATALE
DI MILANO, AUDI CITY LAB, ORTO BOTANICO DI BRERA:
I PROTAGONISTI E LE INSTALLAZIONI / THE PROTAGONISTS
AND THE INSTALLATIONS

162 **TRANSLATIONS**
192 **FIRMS DIRECTORY**

ABBONARSI CONVIENE!

con 1 abbonamento
2 soluzioni

L'edizione
stampata
su carta
e la versione
digitale



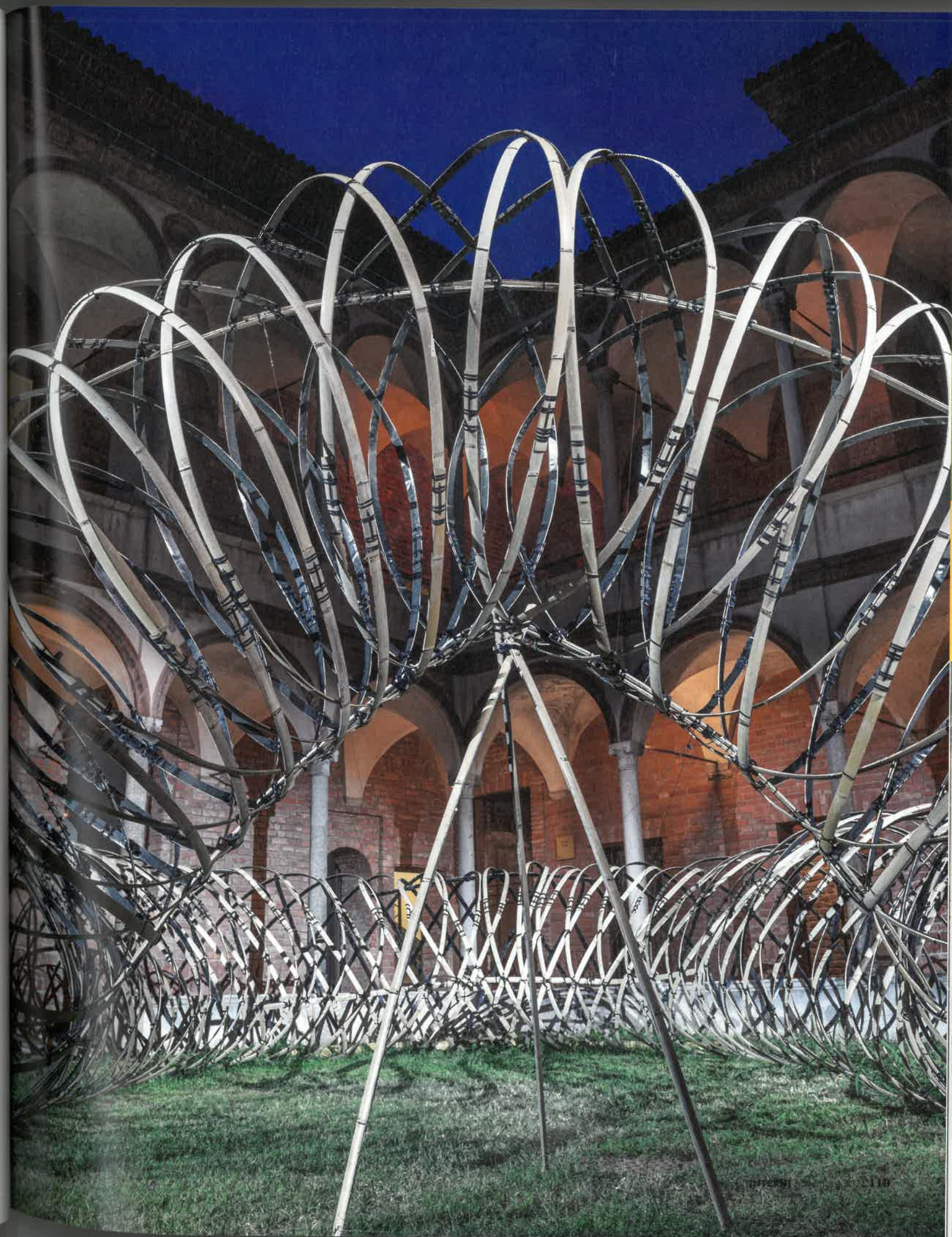
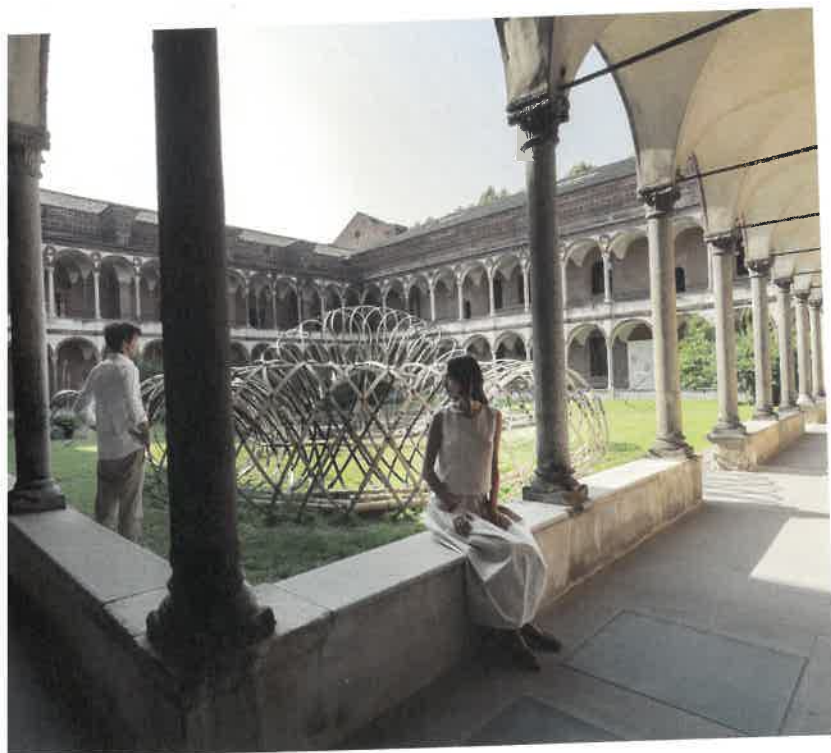
www.abbonamenti.it/interni

BAMBOO 竹 RING || WEAVING A SYMPHONY OF LIGHTNESS AND FORM

Progetto di **KENGO KUMA**
realizzazione **OPPO**

Nel Cortile dei Bagni, il bambù e la fibra di carbonio sono stati i protagonisti dell'installazione circolare di Kengo Kuma con **Oppe** in partnership con London Design Festival, dove era stata presentata in una prima versione nel 2019, curata da Clare Farrow. Alla realizzazione hanno contribuito **Komatsu Matere** e **Jayhawk Fine Art**. L'opera entrerà a far parte della rassegna di Arte Sella.

“Creative Connections è un tema che si declina alla perfezione con l'impegno di Oppe e il mio concetto di tecnologia come forma d'arte. La tecnologia fa parte della nostra vita quotidiana e progettarela richiede un doppio approccio interdisciplinare e umanistico. La forma ad anello del *Bamboo Pavilion* voleva simboleggiare proprio l'unità delle persone e dei paesi di tutto il mondo. Il progetto ha esplorato anche la connessione tra design e musica. Con il coinvolgimento della violinista Midori Komachi, la cui musica ondeggiava per tutta l'installazione, l'elemento sonoro si è strutturalmente intrecciato all'architettura, così che l'anello di bambù è diventato a sua volta uno strumento musicale, come parte di un'orchestra. Abbiamo cercato di unire la tecnologia contemporanea (la fibra di carbonio) e i materiali naturali della tradizione (il bambù). Insieme possono essere un ottimo esempio di connessione con lo spirito creativo”
Kengo Kuma, architetto





ARCHITETTURA E MUSICA



Midori Komachi ha sviluppato con Musicity - studio di arte sonora site specific fondato nel 2010 da Nick Luscombe - una partitura ad hoc di Sound Design eseguita con il violino che utilizzava effetti sonori presi da Oppo ColorOS e dalla sezione The Sound of the Cities dell'app O Relax dei telefoni Oppo. L'elemento sonoro risultava intrecciato e integrato nel corpo dell'architettura, così che il Bamboo Ring diventava esso stesso uno strumento musicale, simboleggiando come materiali naturali tradizionali e innovazione tecnologica possono vibrare all'unisono. Ph. Punctum.studio, courtesy of OPPO per RCA



Il design e l'architettura sono momenti di connessione, ambiti nei quali i saperi si intersecano. *Augmented Architecture*, l'installazione realizzata da Cino Zucchi con la figlia Chiara per Mapei, ha rappresentato l'intersezione tra l'interpretazione di un luogo e quella del carattere di una azienda che ha innovazione e conservazione dell'esistente tra i suoi valori. La Ca' Grandà è un manufatto cresciuto nel tempo, attraversando tre-quattrocento anni. Progettare e realizzare nuovi spazi e strutture in un territorio variegato come quello italiano vuol dire accettarne stratificazione e complessità. Da qui l'idea di innesto e metamorfosi: non è stato portato un oggetto nuovo nel cortile, ma è stato preso e deformato quello che c'era. Una enfasi retorica dell'esistente, attraverso un'operazione di stretching. Nei suoi progetti Kengo Kuma lavora sul ritmo e sul tono piuttosto che sulla forma, la musica contemporanea gli fornisce interessanti spunti per creare nuove musicalità nell'architettura. Grazie alla tecnologia, *Bamboo Ring* (realizzata con Oppo) combinava le esperienze visive e acustiche dei visitatori. Nella *Lectio Magistralis "Architecture and Music"*, è emerso come l'architetto giapponese cerchi di creare in architettura una

I TANTI VOLTI DI ARCHITETTURA E DESIGN

Recupero e **conservazione**, ritmo e **musica**, **rigenerazione** dei materiali, valorizzazione della **memoria**: quattro talk hanno prefigurato la cultura del progetto del prossimo futuro

1. "ARCHITECTURE AND MUSIC" CON **OPPO** KENGO KUMA (IN COLLEGAMENTO) E, DA SINISTRA, CLARE FARROW, ELEONORA OREGGIA, MIDORI KOMACHI, MARCO IMPERADORI, ROBERTO RUFFONI.
2. "IL VALORE DELL'ARCHIVIO". DA SINISTRA, FRANCO ORIGONI, LIA PIANO, PATRIZIA CATALANO CHE HA MODERATO, FRANCESCA MOLteni, FULVIO IRACE.



melodia: come nella musica, solo donando alla composizione un ritmo preciso è possibile far sperimentare alle persone la sensazione di infinito. L'esattezza è il ritmo: un'architettura senza ritmo, secondo il maestro giapponese, non suscita alcuna emozione. La plastica è un materiale che si presta a trasformazioni evolutive in una logica di ripensamento e fruizione sostenibile. E anche il design, in questa ottica, si trasforma da sistema lineare a sistema circolare, ponendo scomposizione e rigenerazione di materiali e oggetti al centro del progetto. Tutto questo era



1. *UNCRACKED* CON **COREPLA E GUZZINI**. DA SINISTRA, ENEA ROVEDA, GIORGIO QUAGLIUOLO, NICOLA PORRO CHE HA MODERATO, DOMENICO GUZZINI, LUCIANO GALIMBERTI.
2. L'INSTALLAZIONE *AUGMENTED ARCHITECTURE* REALIZZATA DA CINO E CHIARA ZUCCHI CON **MAPEI**
3. VERONICA SQUINZI E CINO ZUCCHI.

percepibile in *UNcracked*, installazione realizzata da Corepla e Guzzini con Stroop Design. Corepla (Consorzio nazionale per la raccolta, il riciclo e il recupero degli imballaggi in plastica) finanzia i comuni, si fa carico del materiale raccolto, organizza aste in cui la plastica è acquisita da chi produce granuli per la ri-lavorazione del materiale utilizzato dalle aziende, come Guzzini, per realizzare nuovi prodotti. Per Guzzini, la mission aziendale è di utilizzare per la produzione solo plastica riciclata al 100%



entro il 2025. Questa è la sfida affrontata con il progetto Circle, collezione di prodotti ricavati da plastiche riciclate, ma anche un sistema che integra il recupero di bottiglie e flaconi dopo l'uso con l'avvio di una catena di pulizia e riduzione a scaglie di seconda vita per lo stampaggio di nuovi oggetti. L'Italia è il Paese dei grandi archivi storici, pubblici, privati, di Stato, che conservano lettere, carteggi, disegni, mappe, planimetrie, progetti. Archiviare richiede metodo, tempo e passione e la Fondazione Renzo Piano

(presente con la mostra "L'archivio si racconta" nell'allestimento di Anna Mercè) documenta 50 anni di attività dell'architetto genovese. Il progetto è nato da una scommessa: creare una fondazione che affiancasse uno studio ancora attivo e trasformasse la memoria in esperienza. Quando la Fondazione è sorta, conteneva libri importanti e belli, ma che spesso non spiegavano i progetti. Da qui l'idea di pubblicare delle monografie. È nata una casa editrice arrivata oggi al dodicesimo volume. La sfida è raccontare i progetti dello studio attraverso disegni, planimetrie, schizzi. L'archivio si è così animato, si è fatto progetto che ha generato altri progetti, è diventato un laboratorio che lavora sulla memoria. ■ D.S

Si ringrazia per il supporto: Caricami, Danese, Doma Food & Party Design, Ferrarelle, Guzzini, illy, Kartell, Milano Verticale | Una Hotels, Sony, True Design.